

Program

III International Bruno Schulz Festival in Drohobych (May 26 – 31, 2008)

The Ark of Bruno Schulz Imagination

**Under the honorable patronage of Minister of Culture and National Heritage of PR
And Ambassador, General Consul of PR in Lviv**

ORGANIZERS:

**Igor Meniok Polish Scientific and Information
Center at Drohobych Ivan Franko State
Pedagogical University (Ukraine)**

Bruno Schulz Festival Society in Lublin (Poland)

23.05.2008, Friday

12.00 – Press-conference in Lviv (culturally-artistic center “Dzyga”) and opening of the exhibition by Dieter Judt (Berlin): comics based on “Cinnamon Shops” and other stories by Bruno Schulz.

25.05.2008. – Arrive of guests / accommodation

26.05.2008, Monday

11.00. – Opening ceremony of the III International Bruno Schulz Festival in Drohobych.
*(Assembly hall in the main building of Ivan Franko State Pedagogical University of Drohobych,
former Władysław Jagell Gymnasium, 24 Ivan Franko Street)*

12.30. – 14.30. – Vernissage of individual exhibitions “Between Illustration and Art I”: Witaliy Sadowsky (Wroclaw), Marek Szmidel (Warsaw), Mariusz Drzewiński (Lublin), Piotr Lucian (Lublin), Oleksiy Horoshko (Lviv), Sergiy Petluk (Lviv) and Marian Oleksiak (Drohobych). Individual exhibition by Dieter Judt (Berlin): comics based on “Cinnamon Shops” and other stories by Bruno Schulz.

“My meetings with the ark of Bruno Schulz”. Conversations with the authors.

(The Palace of Art – Willa Bianca, 38 Shevchenko Street)

16.30. – Continuation of the Vernissage “Between Illustration and Art II”: Marian Pawel Bocianowsky (Lodz), Stanisław Ożóg (Zheshow), the Artistic company White Square (Lviv) and Robert Chudzynsky (Plonsk). The meeting with the authors.

(The Historically–Ethnographic Museum “Drohobychyna”, 32 Ivan Franko Street)

18.00. – Performance “Cinnamon Shops” represented by Bialostockyy Puppet Theatre. The stage-director – Frank Soehnle (Germany), the stage scenery – Sabine Ebner (Austria); the newest international Schulzian theatrical realization in Poland (premiere in February 16, 2008 in Bialostock).

(Yuriy Drohobych Lviv Music and Drama Theatre in Drohobych, 1 Theatrical Square)

27.05.2008, Tuesday

10.00. –12.30. / 15.30. – 17.00. – Meeting with “the second author”: international author presentations by the translators of Bruno Schulz’s works, with the assistance of Henryk Siewierski (Brazil), Uri Orlev (Israel), Doreen Daume (Austria), Lorenzo Pompeo (Italy), Igor Klekh (Russia), Judyta Preis and Jorgen Herman Monrad (Denmark), Gabor Körner (Hungary), Xavier Farre (Spain), Petra Zavrelova (Czechia), Andriy Shkrabiuk (Ukraine) and Veikko Suvanto (Finland).

The opening of the translation exhibition “Schulz in the World” (a former professorial room of Bruno Schulz – the first version of Bruno Schulz Museum).

(Assembly hall in the main building of Ivan Franko State Pedagogical University of Drohobych, former Władysław Jagell Gymnasium, 24 Ivan Franko Street)

13.00. – Vernissage of exhibitions: by Loly Kantor (the USA) and Bartholomew Michalowski (Lublin).

(Synagogue, 6 Pylyp Orlyk Street)

17.30. – In memory of Jezhy Ficowsky – an archeologist of Bruno Schulz. The meeting with Elzbieta Ficowska. Reading of fragments from “The Regions of great Heresy” in Ukrainian translation of Andriy Pavlyshyn.

(Assembly hall in the main building of Ivan Franko State Pedagogical University of Drohobych, a former Władysław Jagell Gymnasium, 24 Ivan Franko Street)

19.00. – Performance “Theatre of Bruno Schulz” of Studio Theatre Test (Andrzej Maria Marczewski, Warsaw).

(Yuriy Drohobych Lviv Music and Drama Theatre in Drohobych, 1 Theatrical Square)

After the performance – a street action in the place of Bruno Schulz’s death.

22.00. – Project like a performance by Wlodko Kaufman (Lviv) on the town hall tower in Drohobych.

28.05.2008, Wednesday

10.00. –13.00. / 15.00. – 17.00. – International translation workshops by translators of Bruno Schulz's works. Under the leading of Maria Gablevych (Ukraine) and Bohdan Zadura (Poland).

Parallel film shows, especially by Woitek Grabowsky (Bendzin).

(The main building of Ivan Franko State Pedagogical University of Drohobych, a former Władysław Jagell Gymnasium, room 32, 24 Ivan Franko Street)

17.30. – Exhibition of documentations by Włodko Kaufman (Lviv): "Schulz retrospectives – 2001". The meeting with the author.

(The Historically–Ethnographic Museum "Drohobychyna", 32 Ivan Franko Street)

19.00. – Stage project "Schulzland" by Student Theatre Alter from Drohobych.

(Yuriy Drohobych Lviv Music and Drama Theatre in Drohobych, 1 Theatrical Square)

29.05.2008, Thursday

10.00. –13.30. / 15.00. – 19.00. – International scientific conference "Reception of Creative Work by Bruno Schulz in the Modern World".

(The main building of Ivan Franko State Pedagogical University of Drohobych, former Władysław Jagell Gymnasium, room 32, 24 Ivan Franko Street)

Plenary reports:

10.30. – 11.45.

- Professor Jerzy Jarzębski (Poland), *How Schulz is Read*
- Professor Jean-Pierre Salgas (France), *Gombrowych – Schulz: from Duel to Twin*
- Professor Henryk Siewierski (Brazil), *Bruno Schulz under the Crucifixion of South*

12.00. – 13.15.

- Professor Francesco M. Cataluccio (Italy), *Bruno Schulz in Italy*
- Uri Orlev (Israel), *The Short Citations from the Letters of Bruno Schulz about Childhood, and something about Translation of Polish Words Lost by me because I am a Writer of My New, but Very Ancient Language*
- Doctor Małgorzata Smoraǳ–Goldberg (France), *The Next Meeting of Schulz with Paris or Usual Reception of Schulz in France*

Discussion.

Plenary reports:

15.00. – 16.15.

- Doctor Kris Van Heuckelom (Belgium), *Writer over the Writers, Master over the Masters. Bruno Schulz in the Netherlands*
- Professor Aleksander Fiut (Poland), *Bruno Schulz Reads Rilke*
- Eva Kuryluk (France), *Bruno Schulz in the USA*

16.30. – 17.45.

- Judyta Preis, Jorgen Herman Monrad (Denmark), *Schulz in Denmark*
- Professor Palfalvi Lajos (Hungary), *About Cabalistic Inspirations of Prose by Schulz and Kafka. Treading in the Footsteps of Professor Panas*
- Doctor Petra Zavrelova (Czechia), *The Reception of Schulz's Prose in Czechia*

18.00. – 18.45.

- Igor Klekh (Russia), *The Territory of Dreams – Bruno Schulz's Small Motherland*
- Wiera Meniok (Ukraine), *"Unsurvival" Bruno in Ukrainian Space-time*

Discussion.

19.30. – Performances: monoperformance "The Republic of Dreams" by Zbigniew Rola (France, Compagnie Elizabeth Czerczuk); monoperformance "Judith as she was" by Kropka Theatre of Jolanta Juskiewicz (Australia).

(Yuriy Drohobych Lviv Music and Drama Theatre in Drohobych, 1 Theatrical Square)

30.05.2008 Friday

From 9 o'clock – trip to Lviv

19.00. – "Nobody misses me..." – Recital by Alfred Schreyer – the last pupil of Bruno Schulz in Drohobych.

(The Pototskies' Palace, Lviv, 15 Copernicus Street)

31.05.2008 Saturday

From 8.30. o'clock – a trip to the Carpathians (stations in Stryy, Bolechiv and Kolomyia). Return – near 16.00. o'clock

17.00. – Performance "To Good Silence" by Lublin Dance Theatre (Poland).

(Yuriy Drohobych Lviv Music and Drama Theatre in Drohobych, 1 Theatrical Square)

18.30. – "Mój ojciec wstępuje do strażaków. To a story of Bruno Schulz". Musik: Daniel Galay (Israel); performer: Duo Galay and quartet by: Yevgeniya Shunevych – soprano, Sofiya Barna – alt, Korneliy Siatetskyy – tenor, Jaroslav Bilychko – baritone (Drohobych, Ukraine) and also actor Witold Dąbrowski (NN Theatre, Lublin).

The world premiere.

(The Picture Gallery, 18 Sich Strelets Street)

20.00. – "Cinnamon". Poetically–musical project by Yuriy Andruhovych with Polish band "Karbido" (Wroclaw).

(Patio of town hall)

22.30. – Walk around Bruno Schulz's places in Drohobych with reading of fragments from his prose in many languages.

**Realized at the costs of
The Minister of Culture and National Heritage of PR**